

「早晚」與「何當」

丁 聲 樹

「早晚」連言，古今恆語。然古者常訓而外，又爲問時之詞。此義清人姚元之已道及，近時學者劉盼遂呂叔湘兩君亦頗言之，都未甚詳。姚君竹葉亭雜記僅拈隋書藝術傳一事。劉君顏氏家訓校箋舉三事：洛陽伽藍記一條，杜甫江雨有懷鄭典設詩一條，李白長干行一條。^①呂君中國文法要略所引止李白詩一條，亦卽劉君所引之長干行。^②蓋三君之書限於體例，不暇詳考也。余往作「何當」解，明「何當」爲問時之詞，自晉訖唐，人所習用。^③「早晚」亦此時期習語，其義與「何當」大同，而用法上範圍之廣狹尙有可得而比較者。今廣徵事例，疏通「早晚」之義，輒與「何當」校其同異，以補曩篇所未及焉。

淳化閣帖卷十載王獻之書：

不知早晚至，當隨至郡。深相望。

「不知早晚至」謂不知何時至也。法書要錄卷三，褚遂良右軍書目引王羲之書云：「不知遠姝定何當至」，與此辭例相似。

魏書卷三十六，李順傳，順既使涼還，世祖問順與沮渠蒙遜往復之辭，及蒙遜政教得失，

順曰：「蒙遜專威河右三十許年，……雖不能貽厥孫謀，猶足以終其一世。『但』（北史有「但」字）前歲表許十月送曇無讖，及臣往迎，便乖本意。不忠不信，於是而甚。……以臣觀之，不復周矣。」世祖曰：「若如卿言，則效在無遠。其子必復襲世，襲世之後，早晚當滅？」順對曰：「臣略見其子

① 劉盼遂顏氏家訓校箋，女師大學術季刊第一卷第二期。此承友人周法高先生檢示。

② 呂叔湘中國文法要略中卷，第十三章，詢問時間節。

③ 見歷史語言研究所集刊第十一本第三四分合刊。

並非才俊。……如聞敦煌太守牧健器性相立，若繼蒙遜必此人也。然比之於父，僉云不逮，殆天所用資聖明也。」（北史卷三十三，李順傳略同。）

「襲世之後，早晚當滅？」問蒙遜之子繼世之後何時可滅亡也。「早晚」亦問時之詞。北齊書卷十二，琅邪王高儼傳：

儼以和士開駱提婆等奢恣，盛修第宅，意甚不平。嘗謂曰：『君等所營宅早晚當就？何太遲也！』（北史卷五十二，齊宗室諸王傳同。）

「早晚當就」，與上引魏書李順傳「早晚當滅」，句例正同，詰其所營宅何時乃可就也。世祖新語下，排調第二十五，褚季野問孫盛，『卿國史何當成？』文法亦相類。

顏氏家訓，風操第六：

嘗有甲設譙席，請乙爲賓，而旦於公庭見乙之子，問之曰：『尊侯早晚顧宅？』乙子稱其父已往。

「尊侯早晚顧宅」者，問其父何時來與譙也。劉盼遂君校箋云：『六朝唐人通以「早晚」二字爲問時日遠近之詞』，引洛陽伽藍記及杜甫李白詩爲證，其言甚確。

上來諸例，「早晚」皆言未然，即所指爲將來之何時。「早晚」亦可以言已然，即問過去之何時。洛陽伽藍記卷二，環珞寺節，崇義里條：

步兵校尉李澄問趙逸曰：『太尉府前輒浮圖，形勢甚古，猶未崩毀，未知早晚造。』逸曰：『晉義熙十二年，劉裕伐姚泓軍人所作。』

「未知早晚造」，謂未知爲何時所造，吳若準集證云：『廣記作「未知何年所造」』，是其證矣。此「早晚」所指者爲已往之何時，文義甚明。此其用與「何當」有別，觀下例可見。舊唐書卷一百九十二，隱逸傳，道士王遠知傳，唐太宗所降璽書：

近覽來奏，請歸舊山。已有別勅，不違高志。社許置觀，用表宿心。未知先生早晚已屆江外，所營棟宇何當就功。

此猶言未知先生何時已至江外，所營棟宇何時可就功也。「早晚」與「何當」並用，而「早晚」言已然，「何當」言未然，至顯白可尋玩。蓋「何當」之用局於未然，「早晚」則可施於未然，亦可施於已然，用法上範圍較廣耳。凡云「何當」皆言未然，即皆指將來之何時，此驗之拙篇「何當」解所舉百餘例，可以無疑，如：

朱博士何當還？君可致意，令速還。（王羲之書）

紅粧幾盡淚，蕩子何當來？（梁簡文帝曉思詩）

足下何當定返？還人望示心曲！（歐陽詢書）

不必備引。意者「何當」之「當」寓有將擬助詞之語意，故「何當」祇可施之於未然，而不能用以言已然，今尚不敢質言之也。若「早晚」之無閒於已然或未然，文證尙多。其言已然者，如隋書藝術傳，王令言急呼其子曰，「此曲興自早晚？」其子對曰，「頃來有之。」此「早晚」卽指已然也。貞觀政要論政體篇：

貞觀十年，太宗謂侍臣曰：「月令是早晚有？」侍中魏徵對曰：「今禮記所載月令起自呂不韋」。（此條見羅振玉排印古寫本貞觀政要佚篇，戈直集論本不載。）

此論月令撰作時代。「月令是早晚有？」問月令是何代之書也。「早晚」之言已然明甚。白居易長慶集卷十八，和行簡望郡南山詩：

反照前山雲樹明，從君苦道似華清。試聽腸斷巴猿叫，早晚驪山有此聲？「早晚」亦言已然，若曰，何曾聞驪山有此聲，反駁之詞，謂驪山向無此聲也。司空圖賀翰林侍郎二首之一：

今朝忽見銀臺事，蚤晚重徵入翰林？

詳其語意，亦言何時又已入翰林也。

案白居易詩又每言「來早晚」，其義爲「自……以來早晚」，與但言「早晚」者微別，而亦言已然，如長慶集卷十五，題王處士郊居：

一臥江村來早晚？著書盈帙鬢毛斑。

又卷十六，除夜：

潯陽來早晚？明日是三年。

又卷五十四，正月三日閑行：

借問春風來早晚？祇從前日到今朝。（日本本長慶集「前日」作「今日」，

「今朝」作「明朝」，並誤。此從汪立名校本長慶集卷七正。）

又卷五十八，閑吟二首之二：

閑遊來早晚？已得一周年。

又卷六十八，臥疾來早晚：

臥疾來早晚？懸懸將十旬。

諸云「來早晚」猶言幾多時，義雖小異，亦問時之詞言已然者。新豐折臂翁云：

「問翁臂折來幾年」，又云：「此臂折來六十年」，可證「來早晚」之義。

以上諸例之「早晚」均指已然。若「早晚」之言未然，即指將來之何時者，其用與「何當」殆無甚異，唐詩中所見尤衆。今撮取若干例次於下方，不能盡舉也。

李白，長干行：

早晚下三巴？預將書報家。（分類集註李太白詩卷四）

杜甫，奉贈鮮于京兆：

有儒愁餓死，早晚報平津？（仇注本杜少陵集卷三）

又，城上：

遙聞出巡狩，早晚偏遑荒？（同書卷十三）

又，江雨有懷鄭典設：

春雨關關塞峽中，早晚來自楚王宮？（同書卷十八）

李端，賦得山泉送房造：

聖朝無隱者，早晚罷漁竿？（全唐詩五函，三冊，李端二。）

權德輿，祇役江西路上以詩代書寄內：

春江足魚雁，彼此勤尺素。早晚到中閨，怡然兩相顧？（同書，同函，八冊。）

韓愈，次鄧州界：

早晚王師收海嶽，普將雷雨發萌芽？（韓昌黎集卷四）

白居易，寄張十八：

秋來未相見，應有新詩章。早晚來同宿？天氣轉清涼。（白氏長慶集卷六）

又，哭諸故人，因寄元八：

借問所哭誰？無非故交親。早晚升平宅，開眉一見君？（同書卷十一）

又，除夜寄弟妹：

感時思弟妹，不寐百憂生。……早晚重歡會？羈離各長成。（同書卷十三）

又，暮歸：

歸來長困臥，早晚得開顏？（同書卷十九）

又，寄山僧：

眼看過半百，早晚掃巖扉？（同書同卷）

又，紫陽花：

何年植向仙壇上？早晚移栽到梵家？（同書卷二十）

又，答崔賓客晦叔十二月四日見寄：

早晚相從歸醉鄉？醉鄉去此無多地。（同書卷五十一）

又，贈皇甫六，張十五，李二十三賓客：

龍門泉石香山月，早晚同遊報一期？（同書卷六十四）

又，種柳三詠之一：

白頭種松桂，早晚見成林？不及栽楊柳，明年總有陰。（同書卷六十五）

又，早春憶遊思黯南莊，因寄長句：

南莊勝處心常憶，借問軒車早晚遊？……若待春深始同賞，鶯殘花落卻堪愁。（同書卷六十七）

又，憶江南第三首：

江南憶，其次憶吳宮。吳酒一盃春竹葉，吳娃雙舞醉芙蓉。早晚復相逢？（同書卷六十七）

案憶江南第二首云：『江南憶，最憶是杭州。山寺月中尋桂子，郡亭枕上看潮頭。何日更重遊？末句『何日更重遊？』可與『早晚復相逢？』比較。

雍裕之，農家望晴：

嘗聞秦地西風雨，爲問西風早晚回。白髮老農如鶴立，麥場高處望雲開。（全唐詩七函，九冊。）

姚合，惜別：

光陰不覺朝昏過。歧路無窮早晚休？（姚少監集卷二）

又，夏夜宿江驛：

卻愁南去棹，早晚到瀟湘？（同書卷八）

周賀，再過王輅居納涼：

夏天多憶此，早晚得秋分？（全唐詩八函，八冊。）

又，逢播公：

帶病希相見，西城早晚來？（同上）

李商隱，重有感：

畫號夜哭兼幽顯，早晚星關雪涕收？（同書，同函，九冊，李商隱二。）

張喬，江樓作：

南人廢耕織，早晚罷王師？（同書，十函，一冊，張喬二。）

劉長卿，太行苦熱行：

早晚歸漢庭，隨君上麟閣？（樂府詩集卷六十五）

趙嘏，昔昔鹽，倦起聽晨雞：

功成應自恨，早晚發遼西？（全唐詩九函，一冊，趙嘏一。）

又，寄歸：

早晚相酬身世了，水邊歸去一閑人？（同上，趙嘏一。）

又，留題興唐寺：

月高對菊問行客：去折芳枝早晚還？（同上，趙嘏二。）

項斯，中秋夜懷：

趙馳早晚休？一歲又殘秋。（同書，同函，同冊。）

馬戴，河梁別：

早晚期相見？垂楊凋復新。（同書，同函，二冊，馬戴一。）

李頻，岐山下逢陝下故人：

早晚期於此，看花聽鳥啼？（同書，同函，六冊，李頻三。）

又，送友人遊塞北：

君看河外將，早晚擬平戎？（同上）

唐詩中以「早晚」爲問時之詞者，此外尙衆，學者觸類而長之可也。

民國三十三年二月屬稟於四川李莊。

三十七年十一月補訂於南京。聲樹